

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 avril 2011

PROJET DE LOI**modifiant la loi organique du
27 décembre 1990 portant création
des fonds budgétaires**TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS AU SÉNAT

Document précédent:

Doc 53 0079/ (2010):
001: Proposition de loi de M. Moriau.**Voir aussi:**
Compte rendu intégral:
7 avril 2011.BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 april 2011

WETSONTWERP**tot wijziging van de organieke wet van
27 december 1990 tot oprichting van
begrotingsfondsen**TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaand document:

Doc 53 0079/ (2010):
001: Wetsvoorstel van de heer Moriau.**Zie ook:**
Integraal verslag:
7 april 2011.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires, la rubrique 14-2 "Fonds belge de survie" est remplacée par le tableau figurant en annexe.

Bruxelles, le 7 avril 2011

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 14-2 "Belgisch Overlevingsfonds" vervangen door de bijgevoegde tabel.

Brussel, 7 april 2011

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

ANNEXE

BIJLAGE

ANNEXE

14-2 — Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (FBSA)

Le FBSA dispose:

1. des réserves disponibles au 31 décembre 2009 provenant du fonds organique créé par la loi du 9 février 1999 portant création du “Fonds belge de survie” en vue d’améliorer la sécurité alimentaire des groupes de population les plus vulnérables dans les pays partenaires les plus pauvres;

2. d’une autorisation d’engagement de 250 millions d’euros.

Pour permettre au FBSA d’utiliser les montants sous les points 1° et 2° ci-dessus, dont la dépense est autorisée, la Loterie Nationale transférera au FBSA des tranches annuelles d’au moins 17,50 millions d’euros, à partir de l’année 2010.

La ressource libérée par la Loterie Nationale est effective et ne peut dès lors être affectée qu’à la réalisation de projets et programmes dans le cadre du FBSA.

Dans la limite de la tranche libérée annuellement, l’autorisation est couverte par des moyens extrabudgétaires distincts du budget de la Coopération au Développement et provenant des bénéficiaires nets de la Loterie Nationale.

Des ressources complémentaires aux ressources libérées par la Loterie Nationale seront affectées à la réalisation des projets et programmes afin, notamment, de permettre le démarrage de nouvelles initiatives dès le début du démarrage du FBSA.

Ces ressources proviendront du budget de la Coopération au Développement. Les deux premières années, ces ressources sont fixées à 18,5 millions d’euro par an.

BIJLAGE

14-2 — Belgisch Fonds voor de voedselzekerheid (BFVZ)

Het BFVZ beschikt over:

1. de reserves beschikbaar op 31 december 2009 en afkomstig van het organiek fonds dat door de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds werd opgericht met het oog op de verbetering van de voedselzekerheid van de meest kwetsbare bevolkingsgroepen in de armste partnerlanden;

2. een vastleggingsmachtiging van 250 miljoen euro.

Om het voor het BFVZ mogelijk te maken gebruik te maken van de bij punten 1 en 2 vernoemde bedragen waarvoor de uitgave wordt toegestaan zal de Nationale Loterij vanaf het jaar 2010 jaarlijkse schijven van 17,50 miljoen euro overmaken aan het BFVZ.

De middelen vrijgemaakt door de Nationale Loterij zijn effectief en kunnen dus enkel worden aangewend voor het uitvoeren van projecten en programma’s in het kader van het BFVZ.

Binnen de beperking van de jaarlijks vrijgegeven schijf wordt de machtiging gedekt door extrabudgettaire middelen verschillend van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking en afkomstig uit de nettowinsten van de Nationale Loterij.

Naast de middelen die door de Nationale Loterij worden vrijgemaakt, zullen bijkomende middelen worden gebruikt voor de uitvoering van projecten en programma’s. Dat moet het met name mogelijk maken nieuwe initiatieven op te starten zodra het BFVZ van start gaat.

Die bijkomende middelen zijn afkomstig van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking. Voor de eerste twee jaren zijn die middelen vastgelegd op 18,5 miljoen euro per jaar.

I. Les programmes du FBSA prennent en compte principalement les quatre dimensions suivantes de la sécurité alimentaire:

1. la disponibilité suffisante des denrées alimentaires pour répondre aux besoins des familles;
2. l'accessibilité financière et physique à une alimentation, quantitativement et qualitativement, adéquate, en fournissant à la population concernée les moyens nécessaires pour assurer sa subsistance;
3. la stabilité et la sécurité d'accès aux denrées alimentaires à tout moment et pour chacun;
4. l'utilisation des aliments, qui suppose une alimentation de qualité, y compris l'accès à l'eau potable, avec un niveau nutritionnel adéquat pour une vie saine et active.

Ces programmes s'intègrent dans la lutte contre les causes structurelles de l'insécurité alimentaire en améliorant:

1. les services sociaux de base en matière:

- a. de soins de santé;
- b. d'eau potable et d'assainissement de l'eau;
- c. d'enseignement de base;
- d. d'équipements sociaux;

2. les capacités défensives des populations, afin que les ménages puissent mieux résister aux chocs extérieurs qui entraînent, notamment, des saisons agricoles défavorables (période de soudure);

3. les capacités institutionnelles des acteurs, tant gouvernementaux que des collectivités territoriales décentralisées ou de la société civile, notamment les organisations paysannes, en partenariat avec des organisations similaires en Belgique.

II. Les programmes soutiennent l'approche de développement territorial mise en œuvre par les collectivités décentralisées.

III. Les programmes contribuent à assurer la sécurité alimentaire des populations par une économie locale équitable et durable, en tenant compte du développement social et écologique.

I. De programma's van het BFVZ houden hoofdzakelijk rekening met de vier volgende dimensies van de voedselzekerheid:

1. de beschikbaarheid van voedsel om te voldoen aan de behoeften van de gezinnen;
2. de financiële en fysieke toegang tot deze voedingsmiddelen, aangepast in hoeveelheid en kwaliteit aan de behoeften voor de overleving van de bevolking;
3. de stabiliteit van de beschikbaarheid van en toegang tot voedsel het hele jaar door en voor iedereen;
4. het gebruik van de voedingsmiddelen dat een goede voedingskwaliteit veronderstelt (met inbegrip van de toegang tot drinkwater) en een adequate voedings-toestand voor een actief en gezond leven.

Die programma's passen in de strijd tegen de volgende structurele oorzaken van voedselonzekerheid, door de verbetering van:

1. de sociale basisvoorzieningen inzake:

- a. gezondheidszorg;
- b. drinkwater en sanitatie;
- c. basisonderwijs;
- d. sociale voorzieningen;

2. de defensieve capaciteiten van de bevolking zodat gezinnen beter weerstand kunnen bieden aan onder meer door slechte landbouwseizoenen veroorzaakte externe schokken (overbruggingsperiode);

3. de institutionele capaciteiten van de actoren, zowel op regeeringsniveau als bij de gedecentraliseerde territoriale instanties of bij de civiele maatschappij, in het bijzonder van de boerenorganisaties, in partnerschap met soortgelijke organisaties in België.

II. De programma's ondersteunen de territoriale ontwikkeling uitgevoerd door de gedecentraliseerde instanties.

III. De programma's dragen bij tot de voedselzekerheid van de bevolking door een eerlijke en duurzame lokale economie, rekening houdende met de sociale en ecologische ontwikkeling.

IV. Les programmes tendent à s'aligner sur les politiques, stratégies et initiatives des pays partenaires.

Ils cherchent:

1. à promouvoir l'implication des destinataires de l'aide;
2. à respecter les priorités gouvernementales ainsi que celles de la société civile.

IV. De programma's streven naar afstemming op het beleid, de strategieën en de initiatieven van de partnerlanden.

Ze trachten:

1. het eigenaarschap van de begunstigden te bevorderen;
2. de prioriteiten van zowel de overheid als van de civiele maatschappij te respecteren.